

E13 - ENCOUNTER WITH THE YOUNG DRAGON

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

Red Tiger.

[00:06] ---

I never thought we would
team up with Sun Jian and his son.

[00:09] ---

But can we really trust them?

[00:13] ---

It's not about whether
we can trust them...

[00:20] ---

I heard he's a shrewd man,
and it looks like the rumor is true.

[00:23] ---

We settled this fast, Dad.

[00:26] ---

Yeah, there's no drawback
for being allies of Blue Wing.

[00:31] ---

Trinity continues decreasing as we speak.

[00:36] ---

That reminds me.

[00:37] ---

We didn't get to check the Trinity
storage tank in Luoyang, right?

[00:42] ---

It's more likely that
Dong Zhuo is monopolizing it.

[00:46] ---

He's having it all to himself? Come on!

[00:49] ---

He really is rotten to the core.

[00:51] ---

It's my dream...

[00:53] ---

to provide a stable supply of Trinity
to all the people in this country.

[00:58] ---

Now I finally have the chance
to fulfill it with my own hands.

[01:01] ---

Yeah! Master Cao Cao's long-standing
problem can be solved in one breath!

[01:06] ---

But that's not a true resolution.

[01:09] ---

That's what I thought.

[01:11] ---

Man, you didn't even know
what you were agreeing to, right?

[01:14] ---

-I told you to stop nagging me! Let it go!
-But still, that man...

[01:19] ---

My name is Sima Yi Destiny Gundam.

[01:22] ---

I serve Lord Dong Zhuo.

[01:26] ---

Could it be that he...

[01:30] ---

Master Cao Cao.

[01:32] ---

Never mind. Start the preparations.

[01:35] ---

Yes, sir!

[01:37] ---

[03:12] ---

(EPISODE THIRTEEN,
ENCOUNTER WITH THE YOUNG DRAGON)

[03:24] ---

I see. The day has finally come.

[03:27] ---

It's President Cao Cao, right?

[03:30] ---

Even if he said no,
I would be prepping anyway.

[03:34] ---

Am I right, Old Man Taishi Ci?

[03:35] ---

Yeah. While boss was away,

[03:38] ---

it was reported that some of
our branches were attacked by BUGs, right?

[03:43] ---

I can't stand it anymore!

[03:45] ---

Right? So we have to do this, man!

[03:48] ---

Gan Ning. Settle down, would you?

[03:51] ---

But Zhou Yu...

[03:53] ---

Hey!

[03:55] ---

Why are you boys
having a blast without us?

[03:58] ---

We're going, too.

[04:00] ---

Da Qiao, Xiao Qiao...

[04:03] ---

That girl, Diao Chan,
she always sticks with Lyu Bu.

[04:05] ---

I've been having bad feelings
towards her for a while.

[04:08] ---

Right on.

[04:09] ---

Hey, you!
We're not talking about a kid fight here!

[04:14] ---

Zip it!

[04:15] ---

It's Master Sun Jian we're talking to.

[04:18] ---

Right? Is it okay, Master Sun Jian?

[04:21] ---

Yeah. This time,
I'm going to need your help too.

[04:25] ---

Awesome!

[04:27] ---

Okay, folks! Start the preparations!

[04:31] ---

Yes, sir!

[04:39] ---

This is so damn terrible...

[04:42] ---

Dong Zhuo, that ogre.

[04:44] ---

They live comfortably inside the barrier
and don't give a dime outside.

[04:47] ---

This is what happened!

[04:50] ---

Compared to what we saw
before we departed,

[04:52] ---

things have gotten even worse.

[04:56] ---

Haro, don't worry.
Just stay close to me and you'll be fine.

[05:02] ---

By the way, when did Haro
start being with you?

[05:05] ---

When...

[05:07] ---

He has been together with me
ever since I can remember.

[05:10] ---

He never left me.

[05:13] ---

Hmm, I see...

[05:16] ---

He's a reassuring partner.

[05:19] ---

Back then,
when I met Guan Yu and Zhang Fei...

[05:22] ---

You ogre...

[05:25] ---

I will...

[05:28] ---

never forgive you!

[05:43] ---

Chozetu Ryuhazan!

[05:48] ---

Right? You lent me your power.

[05:52] ---

So, Haro brought out Dragon Memory

when you faced danger...

[05:57] ---

Where did you get that device then?

[06:00] ---

My dad gave this to me,

[06:03] ---

and he said that he got it from his dad.

[06:07] ---

He has been in my family
for a long time, I guess.

[06:10] ---

What about yours?

[06:12] ---

When I joined Master Zhang Jue's field
work...

[06:23] ---

It's a device!

[06:25] ---

Zhuge Liang,
it's better that you have this.

[06:29] ---

It's essential for us researchers.

[06:33] ---

Master Zhang Jue...
This is way too valuable, I can't...

[06:36] ---

It's nothing,
I'm not giving it for free, you see.

[06:40] ---

I'll have it back
through your research one day.

[06:43] ---

Thank you so much.

[06:47] ---

Wow. He's such
a generous teacher, isn't he?

[06:51] ---

I mean, he really likes you.

[06:57] ---

Hey, it's here, right?

[07:08] ---

Luoyang Elementary Particle Laboratories.

[07:12] ---

I never thought I would come back...

[07:18] ---

It's like a haunted house...

[07:22] ---

Stop it, Liu Bei!

[07:25] ---

It changed a lot.

[07:28] ---

Until a few years ago,

[07:30] ---

I did research here with Mr. Zhang
and a senior fellow, Sima Yi.

[07:45] ---

You know it?

[07:46] ---

He told me this in case something happens.

[07:49] ---

See? He does trust you.

[07:58] ---

This is...

[08:14] ---

Let's go to Luoyang!

[08:23] ---

So, where are we heading?

[08:25] ---

That would be...

[08:29] ---

BUGs!

[08:32] ---

They have us surrounded.

[08:35] ---

A raid, at this very moment...

[08:38] ---

-Could it be?

-What is it?

[08:40] ---

That can wait!

[08:44] ---

I'll open a path. Follow behind me!

[08:54] ---

What is that?

[09:01] ---

Is that...

[09:05] ---

Move it, kid!

You'll die if you stay there.

[09:12] ---

This is not good!

[09:17] ---

Haten Ho-ohzan!

[09:54] ---

What is that thing...

[09:56] ---

That's...

[09:59] ---

Red Tiger!

[10:04] ---

Red Tiger...

[10:09] ---

You're...

[10:14] ---

That kid back then...

[10:17] ---

Sun Jian!

[10:18] ---

Hey! Long time no see!

[10:22] ---

Kiddo, you grew so big.

[10:27] ---

Well, no time to catch up.

[10:30] ---

There's something we've got to do.

[10:36] ---

We'll bring down Dong Zhuo!

[10:39] ---

That's what we should do too!

[10:42] ---

Let us join you!

[10:45] ---

What?

[10:46] ---

Yeah, we have the same goal.

[10:48] ---

Sun Jian! Please let us go with you!

[10:53] ---

Those people care about no one but themselves and turned the town into this.

[10:58] ---

There's no way
we're gonna leave them like this!

[11:02] ---

Hmm... Hey, Cao Cao!

[11:07] ---

They said they want to come with us!

[11:11] ---

-Do as you please.

-Okay, let's go!

[11:14] ---

-Follow me!

-Okay!

[11:17] ---

[11:30] ---

We're on fire!

[11:32] ---

Red Tiger and Blue Wing are actually working together to make a raid!

[11:36] ---

Am I right, folks!?

[11:41] ---

-Let's hurry!

-Yes, sir!

[11:45] ---

Wow, that's an awful lot of people.

[11:48] ---

It's overwhelming.

[11:49] ---

Dong Zhuo won't stand a chance against this.

[11:52] ---

But why don't we get there by Red Tiger's airship?

[11:57] ---

There are barriers around Big Tree Tower to prevent air invasion.

[12:01] ---

They also got old but powerful anti-aircraft guns.

[12:05] ---

A big airship will make a good target.

[12:07] ---

-Don't you know this?

-Is that common sense?

[12:12] ---

Hey! Did you know that, Liu Bei?

[12:14] ---

Wow, that's so cool...

[12:17] ---

-Mr. Cao Cao is so cool...

-What?

[12:24] ---

How should I put this...

I mean, it's so admirable!

[12:28] ---

I want to become a leader like him!

[12:32] ---

What's happening here?

[12:33] ---

He has been like that for quite a while.

[12:36] ---

Looks like Cao Cao's actions
left a strong impact on him.

[12:40] ---

Okay! I'll go meet Mr. Cao Cao!

[12:43] ---

Guan Yu, Zhang Fei!
I'll leave you to bring up the rear!

[12:47] ---

It's not like I want to go or anything...

[12:56] ---

Mr. Cao Cao! Old Man Sun Jian!

[12:59] ---

Can I join you?

[13:01] ---

Hey, you are here, Liu Bei!

[13:04] ---

That's a cheerful young man.
Do you know him?

[13:08] ---

-Yeah, we...
-I'm Liu Bei!

[13:11] ---

I'm in a vigilante group in the Shu Area
called Dragon's Watch...

[13:14] ---

It's good to have a sense of justice,
but it's going to be a dangerous battle.

[13:19] ---

The BUGs Dong Zhuo released are attacking
innocent people on this continent.

[13:25] ---

I can't just leave this matter to others
and do nothing!

[13:30] ---

Protect yourself.

[13:33] ---

Yes, sir!

[13:35] ---

Master Cao Cao!
There are a lot of BUGs behind us.

[13:39] ---

Like, an awful lot.

What should we do, boss?

[13:43] ---

Liu Bei, can you handle this?

[13:46] ---

I'm on it!

[14:03] ---

Not bad, boys from Shu Area.

[14:13] ---

Thanks!

[14:22] ---

Jeez!

[14:29] ---

Don't let your guard down!

[14:31] ---

I shouldn't have praised you.

[14:34] ---

Young people always get so cocky.

[14:41] ---

Let's do this, Dun!

[14:43] ---

Okay, Yuan!

[15:09] ---

Hey!

[15:16] ---

I got this!

[15:28] ---

Are you guys okay?

[15:29] ---

-Yeah!

-Sorry for the trouble!

[15:31] ---

Look! Looks like that was
the scouting force.

[15:42] ---

-Yuck!

-That's so disgusting!

[15:45] ---

Guess we attracted all the BUGs
they unleashed outside Luoyang.

[15:52] ---

We can't just take all these
to Big Tree Tower!

[15:57] ---

Yeah, it'll affect the execution
of our operation.

[16:01] ---

We have to stop them here!

[16:03] ---

What should I do...

[16:10] ---

Guan Yu!

There's a suspension bridge ahead, right?

[16:14] ---

Yeah. It's right in front
of Big Tree Tower.

[16:17] ---

You got a plan?

[16:18] ---

Yeah. Now, just trust me on this.

[16:21] ---

Head towards that suspension bridge
at full speed!

[16:25] ---

Got it!

[16:41] ---

I'll show you the young people's power.

[16:49] ---

Hey... Are you sure
he can handle this by himself?

[16:53] ---

He's good! Zhang Fei said he could do it,
then he can do it!

[16:56] ---

What was that?

[16:58] ---

Why are you so sure?

[17:01] ---

Why...

[17:03] ---

It's natural to trust
your brother, your friend!

[17:09] ---

All men have crossed the bridge!

[17:11] ---

Great!

[17:17] ---

Are you ready, BUGs?
Ground-breaking and mind-blowing...

[17:25] ---

Bakunetsu Enshoken!

[17:49] ---

What an absurd guy...

[17:53] ---

You folks are crazy!

[17:55] ---

Wow...

[17:56] ---

That's the Zhang Fei I know!
I'm so proud of you, bro!

[18:00] ---

It's good that we stopped them
successfully, but what about Zhang Fei?

[18:04] ---

What?

[18:09] ---

We lost a good man...

[18:12] ---

Zhang Fei!

[18:24] ---

Why are you doing stupid things?

[18:26] ---

Zhang Fei!

[18:28] ---

Considering his courage
and your determination,

[18:32] ---

I will score up this one.

[18:35] ---

Mr. Cao Cao... Thank you so much!

[18:41] ---

This is absurd!
They brought down the bridge!

[18:46] ---

Oi, Sima Yi! Shouldn't we make a sally?

[18:50] ---

There's no need to worry about it,
Lord Dong Zhuo.

[18:54] ---

We have numerous BUGs in Big Tree Tower.

[18:57] ---

We also got Lyu Bu and Diao Chan.

[19:01] ---

It's best that we lure them into the tower
and destroy them there.

[19:05] ---

Just be yourself, Lord Dong Zhuo.
Stay unflappable.

[19:12] ---

Yeah, you're right.

[19:19] ---

Here. Come quickly, Zhuge Liang...

[19:25] ---

Now I'll explain our operation
to defeat Dong Zhuo.

[19:29] ---

The goal is the throne room
where Dong Zhuo is, there are two routes.

[19:34] ---

There will be a lot of BUGs
inside the castle.

[19:37] ---

We presume that these two routes
will each be guarded...

[19:41] ---

by Dong Zhuo's guards,
Lyu Bu and Diao Chan.

[19:44] ---

Please be wary of them.

[19:46] ---

These two routes will be conquered by
Red Tiger, which is led by Sir Sun Jian,

[19:50] ---

and Blue Wing, which is led by
Master Cao Cao, at the same time.

[19:55] ---

By the way, Liu Bei and all the gentlemen
from Dragon's Watch.

[19:59] ---

Do as you please.

[20:01] ---

You weren't in my plans
in the first place, anyway.

[20:04] ---

But I was the one who just saved you...

[20:07] ---

The operation will be performed
in ten minutes.

[20:10] ---

All teams, please get ready!

[20:17] ---

I'll take the same route as Mr. Cao Cao.

[20:20] ---

I think I'll find what I need
by following him.

[20:24] ---

Follow your thoughts.
I believe you'll get fruitful results.

[20:30] ---

Try to learn from Cao Cao
and get your act together, would you?

[20:33] ---

Shut up.

[20:36] ---

Then what about you guys?

[20:39] ---

We got something in mind.

[20:42] ---

We'll go a separate way.

[20:44] ---

I see. What about you, Zhuge Liang?

[20:47] ---

I...

[20:49] ---

There's also something
that I need to handle alone.

[20:52] ---

Okay, then let's all do our best!

[20:56] ---

Don't you die!

[20:58] ---

-Okay!

-Tell me about it.

[21:00] ---

Okay...

[21:10] ---

It's about time.

[21:13] ---

Let's go, folks!

[21:50] ---

Master Zhang Jue...

[22:00] ---

Just as I thought...

[23:44] ---

Sima Yi, I had no idea that
it would all turn out as he wished...

[23:50] ---

SD Gundam World Heroes.

[23:53] ---

The next episode is,
"Shikoku's Stratagem."

[23:57] ---

Follow this blue flaming sword!

[24:00] ---

(EPISODE FOURTEEN,
SHIKOKU'S STRATAGEM)

[24:05] ---

Revision #1

Created 2024-03-12 22:40:37 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 22:44:04 UTC by whimsee